Name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Stunde: \_\_\_\_\_



**Vor dem Sehen:**

1. **Information zum Film:** Who, what, when, where, and why? This film has won multiple awards and gotten international recognition. Use website [www.imdb.com](http://www.imdb.com) for information on the film.
2. Wie heisst der Film auf Englisch? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Aus welchem Jahr ist der Film? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Und in den USA? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Wie lange dauert (*lasts*) der Film? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Wer führte die Regie (*directs*)? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Wieviele Preise hat der Film gewonnen (*won*)? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. **Film Zusammenfassung.** Read the summary below of Das Wunder von Bern. Circle or highlight the english translations in the text of the German words in the box below.

Fußball Stadt Leben Familie Freund

Mannschaft Herz Spiel Liebe Wunder Grenze

Summer, 1954. The Soviet Union is sending its prisoners of war home. Among them is the father of a quiet, football-loving 11-year-old named Matthias, who lives with his mother, sister and brother in a West-German mining town. The return of the boy's father Richard casts a shadow over the once-happy family: broken by his years in captivity, Richard has trouble adapting to life in post-war Germany and alienates his family through his severity. Unlike his son, Richard is neither interested in football nor in the World Cup that's about to be held in Bern, Switzerland. Matthias, however, longs to be there with his friend and idol, Helmut Rahn, who's been chosen to play on the German team. Through his passion for the game and his fighting spirit, Matthias rekindles a love of life in his dad's heart. And so, as the final match of the World Cup begins, a little miracle of love and generosity leaps across borders to help another miracle occur - the victory of Helmut Rahn and the German team, the miracle of Bern.

1. **Hintergrund zur Film:** Read the historical information below and write in the German word from the box that fits the passage.

Spätheimkehrer Ruhrgebiet Nachkriegsdeutschland

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_This term describes the situation in Germany after 1945 ("post-war Germany"). Germany was gradually rebuilt after World War II, mainly by women, because many men had died during the war or were still imprisoned. Children growing up at that time were therefore also called the "generation without fathers". From the mid-50s onwards living standards improved quickly due to the economic boom, which is often referred to as Wirtschaftswunder ("economic miracle"). Parallely, the victory in the world cup in 1954 did a lot to improve the Germans' morale after the years of war, which is also reflected by a newspaper's headline after the final game: "Wir sind wieder wer!" ("We're somebody again").

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ After World War II ended in1945, about 3 million German men were still kept as prisoners of war in the former Soviet Union. Many of them died due to the bad living conditions in the camps, but from 1946 on the prisoners were gradually released. The men to return to Germany only many years after the war were called "late homecomers", the last to be released in 1955. Back home, they often had difficutlies coping with their traumatizing experiences of imprisonment and integrating themselves in a new, post-war Germany.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ The “Ruhr Area” is a densly populated area with coal mining and steel industry in North Rhine-Westphalia, Germany, consisting of a number of large formerly industrial cities such as Duisburg, Essen, Bochum and Dortmund. The area is famous for its distinguished working class culture, where local football, the breeding of carrier pigeons and the corner pub form essential parts of the social life.

1. **Wortschatz**. Match the soccer phrase with the correct phrase in English.
2. Fußballfieber a) header
3. ein Tor schiessen b) teammate
4. der Anpfiff/Abpfiff c) soccer fever
5. die Bundesliga d) soccer team
6. die Zuschauer e) to foul
7. der Kopfball f) to score a goal
8. foulen g) spectators
9. Weltmeisterschaft h) Germany’s top soccer league
10. die Fußballmannschaft i) whistle to begin/stop game
11. der Mitspieler j) World Championship

**Nach dem Sehen:**

1. **Wer ist das?** Who’s that? Draw a line between the character and their description.

→ Der Nationalspieler Helmut Rahn

→ Matthias/Mattes

→ Richard, der Vater von Matthias

→ Die Mutter von Matthias

→ Die Schwester von Matthias

→ Der deutsche Bundestrainer

Sepp Herberger

→ Zuschauer beim Fußballspiel













1. **Was ist wann passiert?** What happened when? Order the statements below in the boxes 1-9 as they occur in the film. What is the secret word that is revealed?

|  |  |
| --- | --- |
| **E** | Paul und Annette planen ihre Hochzeitsreise (honeymoon). |
| **K** | Bruno geht nach Berlin und gibt Matthias einen Brief (letter) an die Familie. |
| **B** | Richard schlägt (hits) Matthias, weil er wegfahren wollte. Die Mutter beschützt (protects) ihn und streitet (fights) mit Richard. |
| **A** | Richard und Matthias fahren mit dem Auto nach Bern. |
| **T** | Richard und Matthias sitzen mit den Fußballspielern (soccer players) im Zug (train). Richard weint. |
| **G** | Die Familie sitzt zusammen (together) und liest einen Brief. Der Vater wird (will) bald aus Russland zurückkommen (come back). |
| **R** | Helmut Rahn sieht Matthias im Fußballstadion und schießt ein Tor (scores a goal). |
| **L** | Richard Lubanski kommt am Bahnhof an und sieht zum ersten Mal seinen Sohn Matthias. |
| **E** | Richard schenkt (give as gift) Matthias einen Fußball. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  | E |

What is the secret word in **English** & **German**? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Deine Meinung:** Answer the questions below in complete sentences (English ok!)
2. Why do you think this event called “The Miracle of Bern?”
3. Do you think that soccer is portrayed positively or negatively in the film? Why?
4. Which sport heros would you make a film about and why?
5. How is soccer received in the USA? Why do you think that is?
6. Is this film just for people who like soccer? Why or why not?